

Шеф-редактор Татьяна Машкевич

Почему?

Awazymyz : pismo historyczno-społeczno-kulturalne Karaimów nr 4(21), 2

2008

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach
dozwolonego użytku.

Почему?

Уважаемые читатели! Перед вами первый номер приложения журнала «Авазутуз» на русском языке и хочется надеяться, что наш первый «блин» не вышел комом и будет одобрен соплеменниками. Предполагая немало «почему?», позвольте рассказать вам, как мысль обрела тело.

«Наш голос» был задуман во время последней летней школы караимского языка в Тракай как русскоязычный аналог выходящего в Польше издания с целью более полноценного распространения и усвоения актуальной для караимов, проживающих в разных государствах, информации. Ведь разъединенные сегодня границами и государственными языками этнические караимы, по своей воле или в силу обстоятельств покинувшие обжитые веками места, все еще способны говорить и писать на языке Империи. На нем говорили и писали их образованные предки, на нем творили светочи караимской культуры, и знание его еще совсем недавно было обязательным для всех.

Вид Караимской улицы в Тракай украшает обложку «Нашего голоса» неслучайно. Именно здесь родился замысел воскресить дело А. И. Шпаковского, гл. редактора «Караимского слова», выходявшего на русском языке в Вильни в 1913-1914 гг. И именно на этой средневековой, хранящей в памяти своей наших богобоязненных, благородных и трудолюбивых предков, с действующей во все века кенеса улице еще стоят караимские дома с их природными хозяевами, исправно оберегающими традиции. А летом она становится международным центром караимской жизни и приезжающие сюда со всех уголков мира караимы находят общий язык.

Поэтому, как только в Тракае был озвучен вопрос «Почему у них есть свой рупор, а у нас нет?», главный редактор «Авазутуз» Мариоля Абкович задалась целью помочь и нашла источник финансирования издания. То, что стало продуктом нашего с ней сотрудничества ждет вашего суда, замечаний, пожеланий, предложений. Нам очень бы хотелось, чтобы «Наш голос» пришелся вам по уму и по сердцу, чтобы он позволил караимам обмениваться мыслями и суждениями, публиковать свои стихи и прозу, узнавать о жизни караимских общин.

Главная задача нашего приложения как караимского периодического издания сформулирована еще в начале XX века, она пафосная, но актуальна и по сей день. Поэтому позвольте предложить вам ее в виде фрагмента из обращения к караимскому обществу в «Караимском слове» No 1:

«Начиная издание нашего журнала, который является первым опытом среди караимов, живущих в Северо-Западном крае, мы полны глубокого сознания необходимости и значения этого печатного органа для нашего маленького народа и верим, что он послужит на пользу культурным интересам и развитию национального самосознания.

Журнал наш вне всяких политических партий, он ставит главной своей идеей знакомство наших единомышленников с давно минувшим временем, знакомство со старинными фактами, относящимися к истории караимского народа, знакомство с делами наших предков, с их ошибками и заслугами, с их радостью и горем, которое для нас не только любопытно, но весьма полезно и поучительно. Вообще знакомство с прошлым той местности, где жили наши отцы, деды, прадеды, представляет нам большой интерес, ибо в такой местности, каждый уголок, местечко, старинный памятник и т.д. полны историческими воспоминаниями. Для развития и укрепления национального самосознания, а также изучения нашего прошлого необходимо знание.»

Этому тексту без малого 100 лет, но мы стоим перед теми же задачами. Вот для решения их мы и предлагаем читать «Наш голос», писать нам. Мы будем рады опубликовать каждое корректное мнение, комментарий, воспоминание, события в караимских общинах. Пишите нам на tatjana.m@zebra.lt

Шеф-редактор Татьяна Машикевич

В номере:

Почему?	2 стр.
Пусть радость будет в этом доме	3 стр.
История тракайской караимской школы	6 стр.
Новогодний праздник в мидраш	7 стр.
Культовое здание караимов будет сохранено	8 стр.
Крымская тематика в «Карай Авазы»	9 стр.
Клочки истории	13 стр.
Хроника жизни начала XX в.	14 стр.
Старинная фотография	15 стр.
Караимский календарь на 2009 г.	16 стр.

На обложке:
ул. Караиму в Тракай в январе 2009 г.
Фото – Раисы Кобецкой.